

مری رابینسون و هلن کلارک: بیانیه پس از بازدید از مصر و گذرگاه مرزی رفح ۹ تا ۱۲ اوت ۲۰۲۵

<https://theelders.org/news/elders-call-decisive-measures-states-halt-unfolding-genocide-and-famine-gaza>

برگردان به فارسی از نادر ثانی



پیش‌گفتار: مری رابینسون، رئیس‌جمهور پیشین ایرلند و کمیسر عالی حقوق بشر سازمان ملل، و هلن کلارک، نخست‌وزیر پیشین نیوزیلند و مدیر برنامه توسعه ملل متحد (UNDP)، در خلال روزهای ۹ تا ۱۲ اوت ۲۰۲۵ از مصر بازدید کردند تا برای اقدامات فوری جهت پایان دادن به قحطی عمدی و فاجعه بشردوستانه در غزه تلاش کنند. آن‌ها از العریش و گذرگاه مرزی رفح بازدید کرده و در قاهره با مقامات مصری دیدار کردند. آن‌ها مستقیماً با کارگران شاغل در فعالیتهای بشردوستانه، جامعه مدنی فلسطین، دیپلمات‌های ارشد و رهبران سیاسی مصر درباره بحران فزاینده غزه و اقدامات ضروری برای حل آن گفتگو کردند. این سفر بخشی از فعالیت‌های "شورای سالخوردگان (The Elders)" در حمایت از راه‌حل پایدار دو دولتی برای مناقشه فلسطین و رژیم صهیونیستی است.

بیانیه مری رابینسون و هلن کلارک
پس از بازدید از مصر و گذرگاه مرزی رفح،
۹ تا ۱۲ اوت ۲۰۲۵

امروز ما شوک و انزجار خود را از اقدام عمدی رژیم صهیونیستی در ممانعت از ورود کمک‌های نجات‌بخش بشردوستانه به غزه ابراز می‌کنیم؛ اقدامی که به گسترش قحطی گسترده انجامیده است. ترور هدفمند "أنس الشریف"، روزنامه‌نگار، و چهار همکارش در غزه، تلاشی برای خاموش کردن صدای حقیقت است. اما حقیقت اهمیت دارد.

آنچه دیدیم و شنیدیم، بر این باور شخصی ما مهر تأیید می‌نهد: در غزه نه تنها یک قحطی ساخته‌دست بشر در جریان است، بلکه یک نسل‌کشی برنامه‌ریزی شده نیز در حال وقوع است.

ما شاهد ممانعت از ورود کمک‌های غذایی و پزشکی بودیم و روایت‌های شاهدان از کشته شدن غیرنظامیان فلسطینی، از جمله کودکان، در تلاش برای دستیابی به کمک‌های بشردوستانه در غزه را شنیدیم. تخریب عمدی تأسیسات بهداشتی در غزه به این معناست که کودکان مبتلا به سوءتغذیه حاد نمی‌توانند درمان مؤثری دریافت کنند. تنها در ماه ژوئیه، دست‌کم ۳۶ کودک بر اثر گرسنگی جان باختند.

از ماه مارس امسال تاکنون هیچ مصالح ساختمانی برای کمک به اسکان به غزه وارد نشده است و ما شاهد حجم انبوهی از چادرهای آماده تحویل بودیم که توسط مقامات صهیونیستی بلوکه شده‌اند. این وضعیت، خانواده‌هایی را که پیش‌تر بارها آواره شده‌اند، بی‌پناه رها کرده است. ۹۶٪ از خانوارها با ناامنی آبی مواجهند.

رژیم صهیونیستی باید فوراً تمام گذرگاه‌های مرزی به غزه، از جمله رفح، را باز کند.

هلن کلارک، نخست‌وزیر پیشین نیوزیلند و مدیر برنامه توسعه ملل متحد (UNDP)، اظهار داشت:



هلن کلارک، نخست‌وزیر سابق نیوزیلند و رئیس برنامه توسعه سازمان ملل متحد؛ رئیس مشترک هیئت مستقل آمادگی و واکنش به بیماری‌های همهگیر سازمان بهداشت جهانی؛ مدافع چندجانبه‌گرایی و خلع سلاح هسته‌ای.

"از شنیدن گزارش صندوق جمعیت ملل متحد (UNFPA) مبنی بر کاهش ۴۰٪ نرخ تولد در غزه در نیمه اول ۲۰۲۵ در مقایسه با دوره مشابه در سه سال پیش، عمیقاً وحشت‌زده شدم. بانوان به مکان‌های امن برای زایمان دسترسی ندارند و بسیاری بدون بی‌حسی یا مسکن مورد لزوم زایمان می‌کنند. مادران نوزادان در بیشتر موارد قادر به تغذیه خود یا نوزادانشان نیستند و چهارچوب نظام سلامت در حال فروپاشی است. تمامی این عوامل بقای یک نسل کامل را تهدید می‌کنند."

کنوانسیون ۱۹۴۸ نسل‌کشی پس از هولوکاست برای جلوگیری از تکرار چنین جنایتی تدوین شد. اما امروز رژیم صهیونیستی در غزه آن را در گفتار و کردار نقض می‌کند و کشورهای قدرتمند عضو سازمان ملل نیز رهبران این رژیم را پاسخگو قرار نمی‌دهند.

مری رابینسون، رئیس‌جمهور پیشین ایرلند و کمیسر عالی حقوق بشر سازمان ملل، تأکید کرد:



مری رابینسون، اولین رئیس‌جمهور زن ایرلند و کمیسر عالی حقوق بشر سازمان ملل متحد؛ رئیس سابق گروه «سالخورندگان»؛ مدافع پرشور برابری جنسیتی، مشارکت زنان در صلح‌سازی، کرامت انسانی و عدالت اقلیمی.

"دولت‌هایی که از تمام ابزارهای موجود برای توقف نسل‌کشی در غزه استفاده نمی‌کنند، روزبه‌روز بیشتر در این جنایت شریک می‌شوند. رهبران سیاسی هم قدرت و هم تعهد قانونی دارند تا با اعمال فشار بر این دولت صهیونیستی، جنایت‌های وحشیانه آن را متوقف کنند. این موضوع با توجه به برنامه نخست‌وزیر نتانیاهاو برای تسخیر شهر غزه، بیش از پیش ضرورت یافته است. رئیس‌جمهور ترامپ اهرم‌های لازم برای وادار کردن اسرائیل به تغییر مسیر را در اختیار دارد. او باید همین حالا از آن‌ها استفاده کند."

ما از رژیم صهیونیستی و حماس می‌خواهیم فوراً مذاکرات آتش‌بس را از سر گرفته و به یک توافق برسند. حماس باید تمام گروگان‌های باقی‌مانده صهیونیست‌ها را فوراً آزاد کند و رژیم صهیونیستی نیز باید زندانیان فلسطینی را که به صورت خودسرانه بازداشت شده‌اند، رها سازد.

فرانسه و عربستان سعودی با تشکیل کنفرانس اخیر نیویورک دربارهٔ راه‌حل دو دولت، اقدام قابل‌تقدیری از خود نشان داده‌اند. ضروری است که این حرکت با اقدام جمعی و اجرای راهکارهای گروه‌های کاری برای حمایت از حقوق بین‌الملل، پیش از سپتامبر تقویت شود.

ما خواهان به رسمیت شناختن دولت فلسطین توسط حداقل ۲۰ کشور دیگر، از جمله اعضای گروه هفت (G7)، کشورهای عضو اتحادیه اروپا و سایرین، تا ماه سپتامبر هستیم و از اعلامیهٔ اخیر استرالیا در این زمینه استقبال می‌کنیم.

اما این اقدامات به تنهایی نسل‌کشی و قحطی در غزه را متوقف نخواهد کرد.

- **تحويل تسلیحات و قطعات نظامی به رژیم صهیونیستی باید فوراً متوقف شود.** ما از تصمیم مهم آلمان برای توقف صادرات سلاح‌هایی که ممکن است در غزه استفاده شوند، تقدیر می‌کنیم و از دیگران می‌خواهیم از این اقدام پیروی کنند.

- **تحریم‌های هدفمند** باید علیه نخست‌وزیر اسرائیل نتانیا هو و تمام اعضای کابینه امنیتی او اعمال شوند.

- **کشورها باید تعلیق ترتیبات ترجیحی تجاری موجود و آتی با رژیم صهیونیستی را در دستور کار قرار دهند.** ما از اکثریت واجد شرایط کشورهای عضو اتحادیه اروپا می‌خواهیم با استناد به ماده ۲، بخش تجاری توافقنامه همکاری اتحادیه اروپا و رژیم صهیونیستی را معلق کنند. تصمیم صندوق ثروت ملی نروژ برای قطع سرمایه‌گذاری در شرکت‌های صهیونیستی مرتبط با نقض حقوق بین‌الملل، باید الهام‌بخش دولت‌ها، کسب‌وکارها و نهادهای مالی برای اقدامات مشابه باشد.

حقیقت ناخوشایند این است که بسیاری از کشورها منافع اقتصادی و امنیتی خود را بر تصاویر دلخراش کودکان غزه‌ای که از گرسنگی می‌میرند، ترجیح می‌دهند.